

Français	Português	Italiano	Español	中文	日本語	Русский язык
Barrière réflex Notice d'instruction	Barreira de luz de reflexão Manual de instruções	Relè fotoelettrico a riflessione Istruzioni per l'uso	Barrera fotoeléctrica de reflexión Instrucciones de uso	反射式光電 操作説明	リフレクタ形光電センサ 取扱説明書	Отражательный фототерейный барьер Руководство по эксплуатации
Conseils de sécurité <ul style="list-style-type: none">N'est pas un composant de sécurité au sens de la directive européenne concernant les machines. Lire la notice d'instructions avant la mise en marche. L'installation, raccordement et réglage ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et autorisé. Lors de la mise en service, protéger l'appareil de l'humidité et des saletés.	Instruções de segurança <ul style="list-style-type: none">Não se trata de elemento de segurança segundo a Diretiva Máquinas da União Europeia. Antes do comissionamento deve ler as instruções de operação. Conexões, montagem e ajuste devem ser executados exclusivamente por pessoal devidamente qualificado. Guardar o aparelho ao abrigo de umidade e sujidade.	Avvertimenti di sicurezza <ul style="list-style-type: none">Non componente di sicurezza secondo la Direttiva macchine EN. Leggere prima della messa in esercizio. Allacciamento, montaggio e regolazione solo da parte di personale qualificato. Durante la messa in esercizio proteggere da umidità e sporcizia.	Observaciones sobre seguridad <ul style="list-style-type: none">No es elemento constructivo de seguridad según la Directiva UE sobre maquinaria. Leer el Manual de Servicio antes de la puesta en marcha. Conexión, montaje y ajuste solo por personal técnico. A la puesta en marcha proteger el aparato contra humedad y suciedad.	安全使用说明 <ul style="list-style-type: none">按照 EU 机器规程无保护元件。 使用前阅读操作规范。 只允许专业人员进行接线，安装及调整。 使用时应防潮湿环境污染。	安全上の注意事項 <ul style="list-style-type: none">本製品は EU 機械指令の要件を満たす安全コンポーネントではありません。 使用前に必ず取扱説明書をお読みください。 接続、取付けおよび設定できるのは専門技術者に限りです。 装置を使用開始する際には、濡れた手や汗を拭き拭きしないように保護してください。	Указания по безопасности <ul style="list-style-type: none">Не является оборудованием для обеспечения безопасности в соответствии с Директивой ЕС по работе с машинным оборудованием. Перед вводом в эксплуатацию изучите руководство по эксплуатации. Прочтение, монтаж и установку поручать только специалистам. При вводе в эксплуатацию защищать устройство от попадания грязи и влаги.
Utilisation conforme <p>WL(F)18-3 est une barrière réflexe optoelectronique (appelée "capteur" dans ce document) qui permet la détection optique sans contact d'objets, d'animaux et de personnes. Un réflecteur est nécessaire à son fonctionnement. Toute autre utilisation ou modification du produit annule la garantie de SICK AG.</p>	Especificações de uso <p>O WL(F)18-3 é uma barreira de luz de reflexão optoeletrônica (doravante denominada "sensor") utilizada para a detecção óptica, sem contato, de objetos, animais e pessoas. É necessário o uso de um refletor para o funcionamento. Qualquer utilização diferente ou alterações do produto provocam a perda da garantia da SICK AG.</p>	Usa conforme alle previsioni <p>La WL(F)18-3 è un relè fotoelettrico a riflessione optoelettronica (di seguito nominato "sensore") utilizzato per il rilevamento ottico senza contatto di oggetti, animali e persone. Per il funzionamento è necessario un riflettore. Se viene utilizzata diversamente e in caso di modifiche sul prodotto, decade qualsiasi diritto alla garanzia nei confronti di SICK AG.</p>	Usa conforme a lo previsto <p>La WL(F)18-3 es una fotocélula optoeletrónica de reflexión sobre espejo (en lo sucesivo llamada "sensor") empleada para la detección óptica y sin contacto de objetos, animales y personas. Para que funcione es necesario el reflector. Cualquier uso diferente al previsto o modificación en el producto invalidará la garantía por parte de SICK AG.</p>	指定用途 <p>WL(F)18-3 是一种光电反射式光栅（下文简称为“传感器”），用于物体、动物和人体的非接触式光学检测。配备反射镜或者胶贴。如果采用本产品或擅自更改产品，则 SICK AG 公司所作之质保承诺均将失效。</p>	正しい使用方法 <p>WL(F)18-3 はリフレクタ形光電センサ（以下“センサ”で、物体、動物または人などを光学的技术により非接触で検知するための装置です。この製品が機能するためにはリフレクタが必要です。本製品が本来の使用用途以外の目的で使用されたり、何らかの方法で改造された場合、SICK AG に対するいかなる保証要求も無効になります。</p>	Использование по назначению <p>WL(F)18-3 является оптоэлектронным отражательным световым барьером, позволяющим осуществлять оптическое обнаружение для оптической бесконтактной регистрации вещей, животных и людей. Для функционирования необходим отражатель. При ином использовании и при внесении изменений в изделие подача любых гарантийных претензий к SICK AG исключена.</p>

Mise en service

- Comparer la distance entre le capteur et le réflecteur avec le diagramme [voir H] correspondant (x = portée, y = réserve de fonctionnement).
- Monter le capteur et le réflecteur sur des équerres de fixation adaptées (voir la gamme d'accessoires SICK). Aligner le capteur sur le réflecteur. Respecter le couple de serrage maximum autorisé du capteur de 1,3 Nm.
- Le raccordement des capteurs doit s'effectuer hors tension (U₀ = 0 V). Selon le mode de raccordement, reporter les informations contenues dans les schémas [B] :
 - Raccordement du connecteur : affectation des broches
 - Câble : couleur des fils

Après avoir terminé tous les raccordements électriques, enclencher l'alimentation électrique (U₀ > 0 V). La DEL verte s'allume sur le capteur. Explications relatives au schéma de raccordement (schéma B) :
Sorties de commutation Q ou /Q (selon le schéma B) :
WL(F)18-3P / K / V (PNP : charge -> M)
WL(F)18-3P / K / V (PNP : charge -> L+)
WL(F)18-3N (NPN : charge -> L-)
Alarm / Health = sortie diagnostic (voir Fonctions supplémentaires)

Aligner le capteur sur un réflecteur adéquat. Sélectionner la position de sorte que le faisceau lumineux émis rouge touche le réflecteur en plein milieu. Le capteur doit disposer d'un champ de vision dégagé sur le réflecteur, il ne doit donc y avoir aucun objet dans la trajectoire du faisceau [voir E]. S'assurer que les ouvertures optiques du capteur et du réflecteur sont parfaitement dégagées.

Capteur sans possibilité de réglage (WL18-3) : le capteur est réglé et prêt à l'emploi. Une fois l'alignement effectué, placer un objet non transparent dans la trajectoire du faisceau. Pour contrôler le fonctionnement, utiliser les schémas C et G. Si la sortie de commutation ne se comporte pas comme indiqué sur le schéma C, vérifier les conditions d'utilisation. Voir la section consacrée au diagnostic. Capteur avec potentiomètre : WL18-3xxx0 : la sensibilité se règle avec le potentiomètre (réf : 360°). Rotation vers la droite : augmentation de la réserve de fonctionnement, rotation vers la gauche : réduction de la réserve de fonctionnement. Nous recommandons de régler le potentiomètre sur "Maximum". En cas de surface dépolarisante, il est recommandé de prévoir une réserve de fonctionnement plus faible.

Le capteur est réglé et prêt à être utilisé. Pour contrôler le fonctionnement, utiliser les schémas C et G. Si la sortie de commutation ne se comporte pas comme indiqué sur le schéma C, vérifier les conditions d'utilisation. Voir la section consacrée au diagnostic.

Sensor com potenciômetro:
WL18-3xxx0: A sensibilidade é ajustada com o potenciômetro (tipo: 360°). Giro para direita: aumento da reserva operacional; giro para esquerda: redução da reserva operacional. Recomendamos ajustar o potenciômetro para "Máximo". Para superfícies despolarizantes, pode ser necessário reduzir a reserva operacional menor.
O sensor está ajustado e operacional. Utilizar os gráficos C e G para verificar o funcionamento. Se a saída de comutação não se comportar de acordo com o gráfico C, verificar as condições de uso. Ver seção "Diagnóstico de erros".

Sensor com potenciômetro:
WL18-3xxx0: A sensibilidade é ajustada com o potenciômetro (tipo: 360°). Giro para direita: aumento da reserva operacional; giro para esquerda: redução da reserva operacional. Recomendamos ajustar o potenciômetro para "Máximo". Para superfícies despolarizantes, pode ser necessário reduzir a reserva operacional menor.
O sensor está ajustado e operacional. Utilizar os gráficos C e G para verificar o funcionamento. Se a saída de comutação não se comportar de acordo com o gráfico C, verificar as condições de uso. Ver seção "Diagnóstico de erros".

Saída de alarme: o sensor (WL(F)18-3Vxx) dispõe de uma saída de aviso de pré-falha ("Alarme" no esquema de conexões [B]), que não funciona se o sensor estiver com operacionalidade restrita. Causas possíveis: contaminação do sensor ou do refletor, sensor desajustado. No estado OK-LOW (0), em caso de forte contaminação HIGH (1).

Entrada de teste: os sensores WL18-3X6xx, WL18-3X7xx e WL18-3X8xx dispõem de uma entrada de teste ("ET" ou "Teste" no esquema de conexões [B]), através da qual é possível verificar o seu funcionamento correto: ao utilizar conectores femela com indicadores LED, certificar-se de que a ET tenha o pin-out adequado.

Não pode haver nenhum objeto entre o sensor e o refletor, ativar a entrada de teste (ver o esquema de conexões [B], ET para 0V em PNP). O LED de emissão é desligado ou há a simultânea, de que um objeto foi detectado. Utilizar os gráficos C e G para verificar o funcionamento. Se a saída de comutação não se comportar de acordo com o gráfico C, verificar as condições de uso. Ver seção "Diagnóstico de erros".

Dispositivos com características especiais
WL18-3P030S07: distancia de comutação max. 2 m (com refletor PL80A), adequado para a detecção de objetos transparentes
WL18-3P030S08: distancia de comutação max. 2 m (com refletor PL80A), adequado para a detecção de objetos transparentes, pino 1: L+, pino 2: Q, pino 3: M, pino 4: /Q/
WL18-3P430S09: com sensibilidade pré-ajustada, distancia de comutação max. 2,7 m (com refletor PL80A), potenciômetro selado com ponto de verniz
WL18-3P630S04, WL18-3P430S05, WL18-3P130S06: para cargas de impacto extremas
WL18-3N480, WL18-3P480, WL18-3P680: sem filtro de polarização

Diagnóstico de erros
A tabela I mostra as medidas a serem executadas, quando o sensor não estiver funcionando.
Desmontagem e descarte
O descarte do sensor deve ser efetuado de acordo com as normas aplicáveis específicas de cada país. No âmbito do descarte, deve-se procurar o aproveitamento dos materiais recicláveis contidos (principalmente de metais nobres).

Manutenzione
Os sensores SICK não requerem manutenção.
Recomendamos que se efetue em intervalos regulares
- uma limpeza das superfícies ópticas
- uma verificação das conexões das placas e dos conectores
Não são permitidas modificações no aparelho.
Soggetto a alteraçes sem aviso prévio. As propriedades do produto e os dados técnicos especificados não constituem nenhum certificado de garantia.

Diagnóstico de erros
A tabela I mostra as medidas a serem executadas, quando o sensor não estiver funcionando.
Desmontagem e descarte
O descarte do sensor deve ser efetuado de acordo com as normas aplicáveis específicas de cada país. No âmbito do descarte, deve-se procurar o aproveitamento dos materiais recicláveis contidos (principalmente de metais nobres).

Manutenzione
Os sensores SICK não requerem manutenção.
Recomendamos que se efetue em intervalos regulares
- uma limpeza das superfícies ópticas
- uma verificação das conexões das placas e dos conectores
Não são permitidas modificações no aparelho.
Soggetto a alteraçes sem aviso prévio. As propriedades do produto e os dados técnicos especificados não constituem nenhum certificado de garantia.

Diagnóstico de erros
A tabela I mostra as medidas a serem executadas, quando o sensor não estiver funcionando.
Desmontagem e descarte
O descarte do sensor deve ser efetuado de acordo com as normas aplicáveis específicas de cada país. No âmbito do descarte, deve-se procurar o aproveitamento dos materiais recicláveis contidos (principalmente de metais nobres).

Manutenzione
Os sensores SICK não requerem manutenção.
Recomendamos que se efetue em intervalos regulares
- uma limpeza das superfícies ópticas
- uma verificação das conexões das placas e dos conectores
Não são permitidas modificações no aparelho.
Soggetto a alteraçes sem aviso prévio. As propriedades do produto e os dados técnicos especificados não constituem nenhum certificado de garantia.

Diagnóstico de erros
A tabela I mostra as medidas a serem executadas, quando o sensor não estiver funcionando.
Desmontagem e descarte
O descarte do sensor deve ser efetuado de acordo com as normas aplicáveis específicas de cada país. No âmbito do descarte, deve-se procurar o aproveitamento dos materiais recicláveis contidos (principalmente de metais nobres).

Manutenzione
Os sensores SICK não requerem manutenção.
Recomendamos que se efetue em intervalos regulares
- uma limpeza das superfícies ópticas
- uma verificação das conexões das placas e dos conectores
Não são permitidas modificações no aparelho.
Soggetto a alteraçes sem aviso prévio. As propriedades do produto e os dados técnicos especificados não constituem nenhum certificado de garantia.

Français	Português	Italiano	Español	中文	日本語	Русский язык
Barrière réflex Notice d'instruction	Barreira de luz de reflexão Manual de instruções	Relè fotoelettrico a riflessione Istruzioni per l'uso	Barrera fotoeléctrica de reflexión Instrucciones de uso	反射式光電 操作説明	リフレクタ形光電センサ 取扱説明書	Отражательный фототерейный барьер Руководство по эксплуатации

Conseils de sécurité

- N'est pas un composant de sécurité secondo la Direttiva macchine EN.
- Leggere prima della messa in esercizio.
- Allacciamento, montaggio e regolazione solo da parte di personale qualificato.
- Durante la messa in esercizio proteggere da umidità e sporcizia.

Usa conforme alle previsioni

La WL(F)18-3 è un relè fotoelettrico a riflessione optoelettronica (di seguito nominato "sensore") utilizzato per il rilevamento ottico senza contatto di oggetti, animali e persone. Per il funzionamento è necessario un riflettore. Se viene utilizzata diversamente e in caso di modifiche sul prodotto, decade qualsiasi diritto alla garanzia nei confronti di SICK AG.

Messa in funzione

- Predisporre la distanza tra sensore e riflettore in base al relativo diagramma (x = distanza di commutazione, y = riserva di funzionamento) [cfr. H].
- Montare il sensore e il riflettore sui dei punti di fissaggio adatti (vedi il programma per accessori SICK). Orientare reciprocamente il sensore e il rispettivo riflettore. Rispettare il momento torcente massimo consentito del sensore di 1,3 Nm.
- Il collegamento dei sensori deve avvenire in assenza di tensione (U₀ = 0 V). In base al tipo di collegamento si devono rispettare le informazioni nei grafici [cfr. B] :
 - Collegamento a spina: assegnazione pin
 - Conduttore: colore filo

Soloamente in seguito alla conclusione di tutti i collegamenti elettrici, ripristinare o accendere l'alimentazione di tensione (U₀ > 0 V). Sul sensor si accende l'indicatore LED verde.

Spiegazioni dello schema di collegamento (grafico B) :
Uscite di commutazione Q ovvero /Q (conformemente al grafico B) :
WL(F)18-3P / K / V (PNP : carico -> M)
WL(F)18-3P / K / V (PNP : carico -> L+)
WL(F)18-3N (NPN : carico -> L-)

Alarm / Health = uscita diagnostica (vedi funzioni supplementari)

Orientare il sensore sul relativo riflettore. Scegliere la posizione in modo tale che il raggio di luce rosso emesso colpisca il centro del riflettore. Il sensore deve avere una visuale libera sul riflettore, non ci deve essere nessun oggetto nella traiettoria del raggio [cfr. E]. Si deve fare attenzione affinché le aperture ottiche del sensore e del riflettore siano completamente libere.

Sensor sin posibilidad de ajuste (WL18-3) : el sensor está ajustado e operacional.
Una volta eseguito l'allineamento, posizionare un oggetto non trasparente nella traiettoria del raggio. Per verificare il funzionamento, osservare i grafici C e G. Se l'uscita di commutazione non si comporta conformemente al grafico C, verificare le condizioni d'impiego. Vedi paragrafo diagnostica delle anomalie.

Sensor com potenciômetro:
WL18-3xxx0: A sensibilidade é ajustada com o potenciômetro (tipo: 360°). Giro para direita: aumento da reserva operacional; giro para esquerda: redução da reserva operacional. Recomendamos ajustar o potenciômetro para "Máximo". Para superfícies despolarizantes, pode ser necessário reduzir a reserva operacional menor.
O sensor está ajustado e operacional. Utilizar os gráficos C e G para verificar o funcionamento. Se a saída de comutação não se comportar de acordo com o gráfico C, verificar as condições de uso. Ver seção "Diagnóstico de erros".

Saída de alarme: o sensor (WL(F)18-3Vxx) dispõe de uma saída de aviso de pré-falha ("Alarme" no esquema de conexão [B]), que indica quando o sensor puder usarse pero con limitaciones. Causas posibles: el sensor o el reflector están sucios o el sensor está desajustado. En buen estado: LOW (0), si está muy sucio: HIGH (1).

Entrada de prueba: los sensores WL18-3X6xx, WL18-3X7x y WL18-3X8xx disponen de una entrada de prueba ("ET" o "Test" en el esquema de conexión [B]), tramite la quale il funzionamento regolare del sensore può venire controllato: in caso di uso di connettori femmine precabati con indicatori LED si deve prestare attenzione che TE sia relativamente inserita.

Non ci deve essere nessun oggetto tra sensore e riflettore, attivare l'entrata di prova (vedi schéma di collegamento [B], TE verso 0V su PNP). Il LED di emissione si spegne, ovvero viene simulato il rilevamento di un oggetto. Per verificare il funzionamento, osservare i grafici C e G. Se l'uscita di commutazione non si comporta conformemente al grafico C, verificare le condizioni d'impiego. Vedi paragrafo "Diagnostica delle anomalie".

Dispositivos con particulari caratteristiche
WL18-3P030S07: distanza di commutazione max. 2 m (con riflettore PL80A), adatto per rilevamento di oggetti trasparenti
WL18-3P030S08: distanza di commutazione max. 2 m (con riflettore PL80A), adatto per rilevamento di oggetti trasparenti, pino 1: L+, pin2: Q, pin3: M, pin4: /Q/
WL18-3P430S09: con sensibilità preimpostata, distanza di commutazione max. 2,7 m (con riflettore PL80A), potenciômetro sigillato con punto di vernice
WL18-3P630S04, WL18-3P430S05, WL18-3P130S06: per sollecitazioni shock estreme
WL18-3N480, WL18-3P480, WL18-3P680: senza filtro polarizzato

Diagnostica delle anomalie
La tabella I mostra quali provvedimenti si devono adottare quando il sensore non funziona più.

Smontaggio e smaltimento
Lo smaltimento del sensore deve avvenire conformemente alle direttive previste specificatamente dal paese. Per i materiali riciclabili in esse contenuti (in particolare metalli nobili) si auspica un riciclaggio nell'ambito dello smaltimento.

Manutenzione
I sensori SICK non esenti da manutenzione.
A intervalli regolari si consiglia di
- pulire le superfici limito ottiche
- Verificare i collegamenti a vite e gli innesti a spina
Non è consentito effettuare modifiche agli apparecchi.

Contenuti soggetti a modifiche senza preavviso. Le proprietà del prodotto e le schede tecniche indicate non costituiscono una dichiarazione di garanzia.

Français	Português	Italiano	Español	中文	日本語	Русский язык
Barrière réflex Notice d'instruction	Barreira de luz de reflexão Manual de instruções	Relè fotoelettrico a riflessione Istruzioni per l'uso	Barrera fotoeléctrica de reflexión Instrucciones de uso	反射式光電 操作説明	リフレクタ形光電センサ 取扱説明書	Отражательный фототерейный барьер Руководство по эксплуатации

Conseils de sécurité

- No es elemento constructivo de seguridad según la Directiva UE sobre maquinaria.
- Leer el Manual de Servicio antes de la puesta en marcha.
- Conexión, montaje y ajuste solo por personal técnico.
- A la puesta en marcha proteger el aparato contra humedad y suciedad.

Usa conforme a lo previsto

La WL(F)18-3 es una fotocélula optoeletrónica de reflexión sobre espejo (en lo sucesivo llamada "sensor") empleada para la detección óptica y sin contacto de objetos, animales y personas. Para que funcione es necesario el reflector. Cualquier uso diferente al previsto o modificación en el producto invalidará la garantía por parte de SICK AG.

Puesta en servicio

- Comparar la distancia entre el sensor y el reflector con el diagrama correspondiente (véase fig. H) (x = distancia de comutación, y = reserva de funcionamiento).
- Montar el sensor y el reflector en escuadras de fijación adecuadas (ver programa de accesorios SICK). Alinear el sensor y el reflector entre sí. Respetar el par de apriete máximo admisible del sensor de 1,3 Nm.
- Los sensores deben conectarse sin tensión (U₀ = 0 V). Debe tenerse en cuenta la información de las figuras [B] en función de cada tipo de conexión:
 - Conexión de enchufes: asignación de terminales
 - Cable: color del hilo

Soicamente in seguito alla conclusione di tutti i collegamenti elettrici, ripristinare o accendere l'alimentazione di tensione (U₀ > 0 V). Sul sensor si accende l'indicatore LED verde.

Spiegazioni dello schema di collegamento (grafico B) :
Uscite di commutazione Q ovvero /Q (conformemente al grafico B) :
WL(F)18-3P / K / V (PNP : carga -> M)
WL(F)18-3P / K / V (PNP : carga -> L+)
WL(F)18-3N (NPN : carga -> L-)

Alarma / Health = salida de diagnóstico (véase Funciones adicionales)

TE / Test = entrada de prueba (véase Funciones adicionales)

Orientar el sensor hacia el reflector adecuado. Seleccionar una posición que permita que el haz de luz roja del transmisor incida en el centro del reflector. El sensor debe tener una visión despejada del reflector, no puede haber ningún objeto en la trayectoria del haz [véase figura E]. Hay que procurar que las aperturas ópticas del sensor y del reflector estén completamente libres.

Sensor sin posibilidad de ajuste (WL18-3) : el sensor está ajustado e operacional.
Una volta eseguito l'allineamento, collocar un objeto non trasparente in la traiettoria del haz. Para verificar el funcionamiento, véanse las figuras C y G. Si la salida conmutada no se comporta según la figura C, comprobar las condiciones de aplicación. Véase la sección "Diagnóstico de fallos".

Sensor com potenciômetro:
WL18-3xxx0: A sensibilidade é ajustada com o potenciômetro (tipo: 360°). Giro para direita: aumento da reserva operacional; giro para esquerda: redução da reserva operacional. Recomendamos ajustar o potenciômetro para "Máximo". Para superfícies despolarizantes, pode ser recomendabre uma reserva de funcionamento inferior.

Saída de alarme: o sensor (WL(F)18-3Vxx) dispõe de uma saída de aviso de pré-falha ("Alarme" no esquema de conexão [B]), que indica quando o sensor puder usarse pero con limitaciones. Causas posibles: el sensor o el reflector están sucios o el sensor está desajustado. En buen estado: LOW (0), si está muy sucio: HIGH (1).

Entrada de prueba: los sensores WL18-3X6xx, WL18-3X7x y WL18-3X8xx disponen de una entrada de prueba ("ET" o "Test" en el esquema de conexión [B]), tramite la quale il funcionamiento regolare del sensore può venire controllato: in caso di uso di connettori femmine precabati con indicatori LED si deve prestare attenzione che TE sia relativamente inserita.

Non ci deve essere nessun oggetto tra sensore e riflettore, attivare l'entrata di prova (vedi schéma di collegamento [B], TE verso 0V su PNP). Il LED di emissione si spegne, ovvero viene simulato il rilevamento di un oggetto. Per verificare il funzionamento, osservare i grafici C e G. Se l'uscita di commutazione non si comporta conformemente al grafico C, verificare le condizioni d'impiego. Vedi paragrafo diagnostica delle anomalie.

Dispositivos con particulari características
WL18-3P030S07: distancia de comutaçãon max. 2 m (con reflector PL80A), idonea para a detecção de objetos transparentes
WL18-3P030S08: distancia de comutaçãon max. 2 m (con reflector PL80A), idonea para a detecção de objetos transparentes, terminal 1: L+, terminal 2: Q, terminal 3: M, terminal 4: /Q/
WL18-3P430S09: con sensibilidade preajustada, distancia de comutaçãon max. 2,7 m (con reflector PL80A), potenciômetro selado con punto de laca
WL18-3P630S04, WL18-3P430S05, WL18-3P130S06: para cargas de choque extremas
WL18-3N480, WL18-3P480, WL18-3P680: sin filtro de polarización

Diagnóstico de fallos
La tabla I muestra las medidas que hay que tomar cuando ya no está indicado el funcionamiento del sensor.

Desmontaje y eliminación
El sensor tiene que eliminarse siguiendo la normativa aplicable específica de cada país. Los materiales valiosos que contenga (especialmente metales nobles) deben ser eliminados considerando la opción del reciclaje.

Mantenimiento
Los sensores SICK no precisan mantenimiento.
A intervalos regulares, recomendamos:
- limpiar las superficies ópticas externas
- comprobar las uniones roscaas y las conexiones.
No se permite realizar modificaciones en los aparatos.
Sujeto a cambio sin previo aviso. Las propiedades y los datos técnicos del producto no suponen ninguna declaración de garantía.

Français	Português	Italiano	Español	中文	日本語	Русский язык
Barrière réflex Notice d'instruction	Barreira de luz de reflexão Manual de instruções	Relè fotoelettrico a riflessione Istruzioni per l'uso	Barrera fotoeléctrica de reflexión Instrucciones de uso	反射式光電 操作説明	リフレクタ形光電センサ 取扱説明書	Отражательный фототерейный барьер Руководство по эксплуатации

Conseils de sécurité

- No es elemento constructivo de seguridad según la Directiva UE sobre maquinaria.
- Leer el Manual de Servicio antes de la puesta en marcha.
- Conexión, montaje y ajuste solo por personal técnico.
- A la puesta en marcha proteger el aparato contra humedad y suciedad.

Usa conforme a lo previsto

La WL(F)18-3 es una fotocélula optoeletrónica de reflexión sobre espejo (en lo sucesivo llamada "sensor") empleada para la detección óptica y sin contacto de objetos, animales y personas. Para que funcione es necesario el reflector. Cualquier uso diferente al previsto o modificación en el producto invalidará la garantía por parte de SICK AG.

Puesta en servicio

- Comparar la distancia entre el sensor y el reflector con el diagrama correspondiente (véase fig. H) (x = distancia de comutación, y = reserva de funcionamiento).
- Montar el sensor y el reflector en escuadras de fijación adecuadas (ver programa de accesorios SICK). Alinear el sensor y el reflector entre sí. Respetar el par de apriete máximo admisible del sensor de 1,3 Nm.
- Los sensores deben conectarse sin tensión (U₀ = 0 V). Debe tenerse en cuenta la información de las figuras [B] en función de cada tipo de conexión:
 - Conexión de enchufes: asignación de terminales
 - Cable: color del hilo

Soloamente in seguito alla conclusione di tutti i collegamenti elettrici, ripristinare o accendere l'alimentazione di tensione (U₀ > 0 V). Sul sensor si accende l'indicatore LED verde.

Spiegazioni dello schema di collegamento (grafico B) :
Uscite di commutazione Q ovvero /Q (conformemente al grafico B) :
WL(F)18-3P / K / V (PNP : carga -> M)
WL(F)18-3P / K / V (PNP : carga -> L+)
WL(F)18-3N (NPN : carga -> L-)

Alarma / Health = salida de diagnóstico (véase Funciones adicionales)

TE / Test = entrada de prueba (véase Funciones adicionales)

Orientar el sensor hacia el reflector adecuado. Seleccionar una posición que permita que el haz de luz roja del transmisor incida en el centro del reflector. El sensor debe tener una visión despejada del reflector, no puede haber ningún objeto en la trayectoria del haz [véase figura E]. Hay que procurar que las aperturas ópticas del sensor y del reflector estén completamente libres.

Sensor sin posibilidad de ajuste (WL18-3) : el sensor está ajustado e operacional.
Una volta eseguito l'allineamento, collocar un objeto non trasparente in la traiettoria del haz. Para verificar el funcionamiento, véanse las figuras C y G. Si la salida conmutada no se comporta según la figura C, comprobar las condiciones de aplicación. Véase la sección "Diagnóstico de fallos".

Sensor com potenciômetro:
WL18-3xxx0: A sensibilidade é ajustada com o potenciômetro (tipo: 360°). Giro para direita: aumento da reserva operacional; giro para esquerda: redução da reserva operacional. Recomendamos ajustar o potenciômetro para "Máximo". Para superfícies despolarizantes, pode ser recomendabre uma reserva de funcionamento inferior.

Saída de alarme: o sensor (WL(F)18-3Vxx) dispõe de uma saída de aviso de pré-falha ("Alarme" no esquema de conexão [B]), que indica quando o sensor puder usarse pero con limitaciones. Causas posibles: el sensor o el reflector están sucios o el sensor está desajustado. En buen estado: LOW (0), si está muy sucio: HIGH (1).

Entrada de prueba: los sensores WL18-3X6xx, WL18-3X7x y WL18-3X8xx disponen de una entrada de prueba ("ET" o "Test" en el esquema de conexión [B]), tramite la quale il funcionamiento regular del sensore può venire controllato: in caso di uso di connettori femmine precabati con indicatori LED si deve prestare attenzione che TE sia relativamente inserita.

Non ci deve essere nessun oggetto tra sensore e riflettore, attivare l'entrata di prova (vedi schéma di collegamento [B], TE verso 0V su PNP). Il LED di emissione si spegne, ovvero viene simulato il rilevamento di un oggetto. Per verificare il funzionamento, osservare i grafici C e G. Se l'uscita di commutazione non si comporta conformemente al grafico C, verificare le condizioni d'impiego. Vedi paragrafo diagnostica delle anomalie.

Dispositivos con particulari características
WL18-3P030S07: distancia de comutaçãon max. 2 m (con reflector PL80A), idonea para a detecção de objetos transparentes
WL18-3P030S08: distancia de comutaçãon max. 2 m (con reflector PL80A), idonea para a detecção de objetos transparentes, terminal 1: L+, terminal 2: Q, terminal 3: M, terminal 4: /Q/
WL18-3P430S09: con sensibilidade preajustada, distancia de comutaçãon max. 2,7 m (con reflector PL80A), potenciômetro selado con punto de laca
WL18-3P630S04, WL18-3P430S05, WL18-3P130S06: para cargas de choque extremas
WL18-3N480, WL18-3P480, WL18-3P680: sin filtro de polarización

Diagnóstico de fallos
La tabla I muestra las medidas que hay que tomar cuando ya no está indicado el funcionamiento del sensor.

Desmontaje y eliminación
El sensor tiene que eliminarse siguiendo la normativa aplicable específica de cada país. Los materiales valiosos que contenga (especialmente metales nobles) deben ser eliminados considerando la opción del reciclaje.

Mantenimiento
Los sensores SICK no precisan mantenimiento.
A intervalos regulares, recomendamos:
- limpiar las superficies ópticas externas
- comprobar las uniones roscaas y las conexiones.
No se permite realizar modificaciones en los aparatos.
Sujeto a cambio sin previo aviso. Las propiedades y los datos técnicos del producto no suponen ninguna declaración de garantía.

Français	Português	Italiano	Español	中文	日本語	Русский язык
Barrière réflex Notice d'instruction	Barreira de luz de reflexão Manual de instruções	Relè fotoelettrico a riflessione Istruzioni per l'uso	Barrera fotoeléctrica de reflexión Instrucciones de uso	反射式光電 操作説明	リフレクタ形光電センサ 取扱説明書	Отражательный фототерейный барьер Руководство по эксплуатации

Conseils de sécurité

- No es elemento constructivo de seguridad según la Directiva UE sobre maquinaria.
- Leer el Manual de Servicio antes de la puesta en marcha.
- Conexión, montaje y ajuste solo por personal técnico.
- A la puesta en marcha proteger el aparato contra humedad y suciedad.

Usa conforme a lo previsto

La WL(F)18-3 es una fotocélula optoeletrónica de reflexión sobre espejo (en lo sucesivo llamada "sensor") empleada para la detección óptica y sin contacto de objetos, animales y personas. Para que funcione es necesario el reflector. Cualquier uso diferente al previsto o modificación en el producto invalidará la garantía por parte de SICK AG.